# » БІПОЛЯРНІ ЗАТИСКАЧІ З РУЧКОЮ «U» «

**Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH**
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

CE 0483

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstrasse, 11
78532 Tuttlingen, Germany /
Текно-Медікал Оптік-Хірургі ГмбХ, 11
78532 Туттлінген, Німеччина

**Уповноважений представник в Україні:**
Приватне підприємство „Нектар"
вул. Чистяківська, буд. 2-А, офіс 429,
м. Київ, 03062, Україна
тел. (044) 451 44 68
e-mail: pv@nektarmed.com.ua

UA.TR.101

**ТЕКНО-МЕДІКАЛ Оптик Чирургі ГмбХ**
Саттлерстріт, 11
78532 Туттлінген
НІМЕЧЧИНА
SRN: DE-MF-000005822

Тел.: +49 (0) 7461 / 17 01 0

Пошта: mail@tekno-medical.com
Інтернет: www.tekno-medical.com

## Вміст

1 Масштаб ..... 4
2 Перевірка ..... 4
3 Обробки ..... 4
4 Мета ..... 4
5 Ознака ..... 4
6 Протипоказанням ..... 4
7 Побічні ефекти та залишкові ризики ..... 5
8 Пацієнтська популяція ..... 6
9 Позиціонування пацієнта та підготовка пацієнта ..... 6
10 Комбінації ..... 6
11 Розпорядженні ..... 6
12 Попередження та запобіжні заходи ..... 6
13 Інструкції з відновлення ..... 7
13.1 Підготовка на місці ..... 7
13.2 Везти ..... 7
13.3 Підготовка до очищення / дезактивації ..... 7
13.4 Ручне попереднє очищення ..... 7
13.5 Очищення машини ..... 8
13.6 Механічна (теплова) дезінфекція ..... 8
13.7 Функціональне тестування, обслуговування ..... 8
13.8 Обслуговування приладів ..... 9
13.9 Упаковки ..... 9
13.10 Стерилізації ..... 9
13.11 Зберігання ..... 9
13.12 Інформація про валідацію лікування ..... 9
14 Додаткові інструкції ..... 9
15 Повідомлення про проблеми з продуктом ..... 10
16 Гарантія ..... 10
17 Обслуговування та ремонт ..... 10
18 Символи ..... 10
19 Список продуктів ..... 11


Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com
CE 0483

Щоб знизити ризики для пацієнтів, користувачів або, за потреби, для третіх осіб, інструкції щодо використання мають бути ретельно дотримані. Використання, підготовка та тестування приладів можуть здійснюватися лише кваліфікованими фахівцями.

Біполярні затискачі від Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH (Tekno) та їхні аксесуари постачаються нестерильними і мають пройти повний цикл повторної обробки (очищення, дезінфекцію та стерилізацію) перед першим і кожним наступним використанням.

## А МАСШТАБ

MD Ця інструкція дійсна для біполярних затискачів з U-подібною ручкою від Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH. (Див. список статей у останньому абзаці цього посібника.)

## Б ПЕРЕВІРКА

Перед кожним використанням біполярних терміналів їх потрібно перевіряти на наявність переломів, тріщин, деформацій, пошкоджень і функціональності.
Такі ділянки, як робочі кінці, з'єднання та всі рухомі частини, слід перевіряти з особливою ретельністю. Потрібно усунути зношені, кородовані, деформовані, пористі або іншим пошкодженням інструменти. Окрім зусиль виробника щодо вибору відповідних матеріалів і ретельної обробки, біполярні затискачі мають піддаватися професійному та постійному догляду та підготовці користувачем.

## В ОБРОБКИ

Коагуляція здійснюється за допомогою електричної енергії, що генерується HF-генераторами для електрохірургії. РЧ-напруга не повинна активуватися, якщо робочий кінець не контактує з тканиною, що згортається.
Ці прилади можна підключати до радіочастотних генераторів від TEKNO, Erbe, Martin, Berchtold, Codman, Valleylab та інших подібних пристроїв. Інструкції з інструкцій щодо використання відповідного HF-генератора мають бути виконані.

**Увага:** Інструменти для електрохірургії можуть використовуватися лише особами, які спеціально навчені або навчаються для цієї мети. **Не використовуйте для інших цілей!**
Лікар або користувач відповідає за вибір інструментів для певних застосувань або хірургічних цілей, належне навчання персоналу та досвід у поводженні з продуктами. Цей продукт слід використовувати лише у медичних закладах кваліфікованими медичними працівниками.

## Г МЕТА

Ендоскопічні електрохірургічні щипці (затискачі) переважно використовуються для захоплення, стиснення та згортання тканин або термічного герметизації тканин у контексті мінімально інвазивних процедур.

## Д ОЗНАКА

Біполярні затискачі Tekno розроблені для використання в мінімально інвазивній хірургії. Вони мають бути підключені до біполярного виходу RF-генератора за допомогою відповідного біполярного кабелю і можуть використовуватися лише з біполярним коагуляційним струмом і параметрами для герметизації судини.

## Е ПРОТИПОКАЗАННЯМ

Використання HF-інструментів зазвичай протипоказане, коли вказано застосування інших хірургічних хірургічних технік або при станах здоров'я, що гальмують процес загоєння, наприклад:

- Порушення кровопостачання,
- гострі та хронічні, локальні або системні інфекції,
- глибокі та поверхневі інфекції,
- тяжкі м'язові, нервові або судинні захворювання,
- системні захворювання та метаболічні порушення,
- Психічні стани, які унеможливлюють участь у реабілітаційній програмі (хвороба Паркінсона, алкоголізм, наркозалежність тощо).


Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com
CE 0483

Існують також протипоказання,

- у разі загальної непрацездатності;
- якщо пацієнт не бажає;
- якщо технічні вимоги не виконані.

Не для лікування серця, центральної кровоносної і нервової систем, як це визначено в Ординансі. Відповідальний лікар повинен вирішити, чи можна виконати заплановане застосування з урахуванням загального стану пацієнта.

## Ж ПОБІЧНІ ЕФЕКТИ ТА ЗАЛИШКОВІ РИЗИКИ

Інциденти, зафіксовані у зв'язку з використанням радіочастотних систем:

- Ненавмисна активація, що призводить до пошкодження тканин не в тому місці та/або пошкодження обладнання.
- Вогонь у поєднанні з шторами та іншими легкозаймистими матеріалами.
- Шляхи змінного струму, які призводять до опіків у місцях, де пацієнт або користувач контактує з неізольованими компонентами.
- Вибухи, спричинені іскрами поблизу легкозаймистих газів.
- Перфорація органів.
- Раптова сильна кровотеча.

Коли електрохірургія застосовується до пацієнтів із кардіостимуляторами або іншими активними імплантами, застосовуються спеціальні вимоги (наприклад, низька радіочастотна потужність, моніторинг пацієнтів). У будь-якому разі необхідно проконсультуватися з кардіологом або відповідним спеціалістом.
Не використовуйте їх у присутності легкозаймистих або вибухових речовин.
**Ендогенні опіки:** Ендогенні опіки – це опіки, спричинені високою щільністю струму в тканинах пацієнта. Причини можуть включати:

- Пацієнт ненавмисно контактує з електропровідними частинами.
- У разі прямого контакту шкіри з електродом або радіочастотним кабелем ємнісні струми можуть призвести до опіків.

**Екзогенна небезпека опіку:** Екзогенні опіки – це опіки, спричинені нагріванням запалених рідин або газів. Вибухи також можливі. Причини можуть бути:

- Запалення очищувачів шкіри та дезінфікуючих засобів,
- Запалення анестетичних газів тощо.

Робочий кінець плоскогубців може залишатися гарячим навіть після вимкнення електричного струму, що спричиняє опіки. Ненавмисна активація або рух щипців поза полем зору може призвести до травми пацієнта.

⚠ Недотримання цих інструкцій щодо застосування та безпеки може призвести до травм, несправності або інших несподіваних інцидентів!
Активація радіочастотної напруги може призвести до ємнісних зв'язків, якщо робочий кінець не торкається тканини, що згортається, або не розташований належним чином для вивільнення енергії (фулгурація).


Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com
CE 0483

## З ПАЦІЄНТСЬКА ПОПУЛЯЦІЯ

Для популяції пацієнтів немає фундаментальних обмежень.

## И ПОЗИЦІОНУВАННЯ ПАЦІЄНТА ТА ПІДГОТОВКА ПАЦІЄНТА

Забезпечте правильне розташування пацієнта, тобто використовуйте ізоляційні подушки операційного столу, які сухі, вбираючі та герметичні для рідини. Ізолюйте провідні поверхні та точки дотику від пацієнта. Сухі проміжні шари целюлози потрібні у складках шкіри, складках грудей та між кінцівками, а рідини, накопичені в порожнинах тіла, наприклад, слід видаляти перед початком процедури. Використовуйте нелегкозаймисті дезінфекції, непровідні розчини для промивання, якщо це медично можливо.
Перед використанням зазвичай потрібно зняти будь-які прикраси для тіла пацієнта.

## К КОМБІНАЦІЇ

Біполярні клеми призначені для підключення до РЧ-генераторів за допомогою відповідних кабелів: (Див. список продуктів у останньому розділі цієї інструкції.)
Щоб підключити і від'єднати кабель, завжди торкайтеся лише штекера, ніколи не тягніть кабель. Використання пошкоджених кабелів може призвести до значних небезпек. Перевіряйте кабель на видимі пошкодження перед кожним використанням. **Пошкоджені RF-кабелі не можна використовувати!**

Неправильне поєднання продуктів може призвести до травм пацієнта, користувача або третіх осіб або пошкодження продуктів!
Необхідно дотримуватися інструкцій виробника генератора щодо застосування та безпеки!
Максимальна вихідна напруга генератора не повинна **перевищувати** 500 Вп.

**Потенційно небезпечні ситуації!**

Завжди перевіряйте ручки на наявність:

- Помітно оголений метал у точці підключення радіочастотного кабелю,
- погане електричне з'єднання між ручкою та радіочастотним кабелем,
- Погане прилягання ручки до радіочастотного кабелю.

## Л РОЗПОРЯДЖЕННІ

Якщо інструменти більше не можуть бути відремонтовані та відновлені, їх утилізація має здійснюватися відповідно до чинних правил і законів, специфічних для країни.

## М ПОПЕРЕДЖЕННЯ ТА ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ

- Завжди розміщуйте кабелі пацієнта (активний електрод, нейтральний електрод) так, щоб не було контакту з пацієнтом або іншими кабелями.
- Інструменти, які іноді не використовуються, завжди мають розміщуватися ізольовано від пацієнта, щоб уникнути шкоди пацієнту у разі випадкового активування радіочастотного струму.
- Розгляньте можливе використання біполярних застосувань, якщо існує ризик протікання радіочастотного струму через відносно невеликі поперечні ділянки тіла пацієнта (уникаючи небажаного пошкодження тканин).
- Потужність РЧ-генератора завжди має бути встановлена на мінімальному рівні, щоб досягти бажаного ефекту.
- Активуйте радіочастотний струм лише тоді, коли контактні поверхні знаходяться в полі зору і мають хороший контакт із тканиною, яку потрібно обробити. Не чіпайте інші металеві інструменти, троакарні втулки, оптику, кабелі чи подібне.

Нові продукти мають пройти весь процес повторної обробки один раз перед першим використанням. Біполярні затискачі порушують свою функцію при контакті з агресивними речовинами. З цієї причини необхідно дотримуватися інструкцій щодо повторної обробки та стерилізації.


Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com
CE 0483

Новий медичний пристрій має пройти ретельний візуальний та функціональний огляд після доставки. Якщо медичний пристрій має зовнішні впізнавані дефекти (подряпини, тріщини, подряпини, пошкоджена ізоляція, зігнуті деталі та кріплення) або якщо він не працює так, як описано в цьому інструкції, ми, як виробник або ваш дистриб'ютор, повинні бути негайно повідомлені
Для забезпечення безпечної експлуатації зазначених продуктів є необхідним правильним обслуговуванням і доглядом за ними. Тому перед кожним застосуванням слід проводити функціональний або візуальний огляд. З цієї причини ми звертаємося до відповідних розділів цього посібника.
Немає конкретних вимог щодо зберігання продуктів до стерилізації. Проте ми рекомендуємо зберігати медичні пристрої в чистому та сухому середовищі.
Усі хірургічні інструменти завжди слід поводитися з максимальною обережністю під час транспортування, очищення, обслуговування, стерилізації та зберігання. Особливо це стосується ріжучих країв, дрібних кінчиків та інших чутливих ділянок.
Щоб мінімізувати ризики для здоров'я, слід використовувати спеціальні системи виведення диму, а за можливості – носити хірургічні фільтруючі маски.
Перед використанням переконайтеся, що продукт був належним чином підготовлений і перевірений.

## H ІНСТРУКЦІЇ З ВІДНОВЛЕННЯ

### H.A Зазвичай

Загалом, хірургічні інструменти можуть обробляти лише особи, які мають необхідний досвід для виконання призначених завдань. Детальні інструкції щодо обробки інструментів можна знайти в «Червоній брошурі» AKI. Посилання на закони, стандарти та експертні комітети з обробки також можна знайти на сайті www.aki.org .
Термін служби медичних виробів визначається, перш за все, їхньою функцією та дбайливим поводженням. Часта обробка мало впливає на виріб. Кінець терміну служби виробу зазвичай визначається зносом та пошкодженням внаслідок використання.
Чітливість маркування була перевірена протягом 200 циклів обробки.
Здатність інструментів до очищення та стерилізації була доведена за допомогою 200 циклів обробки та є дійсною. Накопичення мийних засобів або інших шкідливих речовин можна виключити за допомогою процедур обробки, описаних у цій інструкції.

### H.Б Підготовка на місці

Одразу після нанесення видаліть грубий бруд з приладів. Не використовуйте фіксатори або гарячу воду (>40°C), оскільки це призводить до фіксації залишків і може вплинути на успішність очищення.
Розчиніть важкий бруд (залишки згортання) розчином 3% H2O2 (перекис водню) і протріть одноразовою ганчіркою. Потім ретельно промийте повністю опрісненою водою.
Підготуйте інструменти якомога швидше одразу після використання.
Ці інструменти не можна розібрати, але вони мають з'єднання врівень з'єднання.

### H.B Везти

Безпечне зберігання у закритому контейнері та транспортування інструментів на місце переробки, щоб уникнути пошкодження інструментів і забруднення навколишнього середовища.

### H.Г Підготовка до очищення / дезактивації

Прилади мають зберігатися на сумісних з машиною носії, зручно для посудомийної машини. Стан носіїв приладів не повинен ускладнювати подальше очищення та дезінфекцію звуком або змивними тінями.

### H.Д Ручне попереднє очищення

Замочіть інструменти у холодній VE воді щонайменше 5 хвилин. Якщо можливо, промийте прилади холодною водою м'якою щіткою, поки не залишиться жодного сліду. Промивайте порожнини, отвори та різьбу водяним пістолетом щонайменше 10 секунд (імпульсний метод, мінімальний тиск 2 бар).
Вал слід промивати кілька разів через змивний з'єднання.
Помістіть інструменти на 15 хвилин в ультразвукову ванну при 40°C з 0,5% лужним або ензимним очищувальним засобом і наповніть їх звуком. Вийміть інструменти і змийте холодною водою. Засіб для очищення слід міняти щонайменше раз на день, а за потреби – частіше. Занадто високий рівень забруднення погіршує ефект очищення і підвищує ризик корозії. Необхідно дотримуватися національних законів і рекомендацій.


Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com
CE 0483

### H.E Очищення машини

Помістіть інструменти в лоток для сита на вставному візку, з'єднайте врівень з'єднання вала з відповідним з'єднанням машини для очищення і розпочніть процес очищення.

| Крок | Параметр | |
|---|---|---|
| **Попереднє промивання** | Температура промиву + якість води | Холодна міська вода |
| | Час експозиції | 60-ті роки |
| **Попереднє промивання** | Температура промиву + якість води | Холодна міська вода |
| | Час експозиції | 180-ті роки |
| **Чистий** | Температура очищення | 45°C |
| | Якість води | Міська вода |
| | Час експозиції | 300 с (найгірший стан), рекомендація RKI: 600 с |
| | Пральний засіб | Neodisher Medizym |
| | Концентрації | 0,50 % |
| **Нейтралізації** | Температура промивання | 40°C |
| | Якість води | Міська вода |
| | Час експозиції | 180-ті роки |
| | Нейтралізуючий агент | Неодішер З |
| | Концентрації | 0,10 % |
| **Промити** | Температура промивання | 40 °C |
| | Якість води | ДЕМІНЕРАЛІЗОВАНА ВОДА |
| | Час експозиції | 120-ті роки |

### H.Ж Механічна (теплова) дезінфекція

| Крок | Параметр | |
|---|---|---|
| **Термічна дезінфекція** | Температура дезінфекції | 90°C (A0 3000) |
| | Якість води | ДЕМІНЕРАЛІЗОВАНА ВОДА |
| | Час експозиції | 300-ті роки |
| **Сухий** | Сушіння зовнішньої частини інструментів через цикл сушіння пральної машини/дезінфікутора. За потреби можна також здійснити ручне сушіння за допомогою безворсу ганчірки. Сухі порожнини та канали інструментів зі стерильним стисненим повітрям.<br>Дайте продуктам охолонути до кімнатної температури. | |

### H.З Функціональне тестування, обслуговування

Після кожного очищення продукти мають бути макроскопічно чистими, тобто без видимих забруднень.

- Забарвлені продукти потрібно негайно відсортувати та приділяти особливу увазі.
- Усі рухомі частини мають бути особливо ретельно перевірені.
- У разі помилок або пошкоджень продукти потрібно негайно відсортувати.
- Живі деталі завжди мають залишатися неушкодженими та в ідеальному стані.
- Усі пластикові компоненти мають бути перевірені перед стерилізацією. Пластикові деталі не повинні бути тріснутими, крихкими або зношеними. У таких випадках електрод потрібно замінити.

Функціональне тестування та обслуговування приладів мають проводитися надзвичайно ретельно. Правильна процедура обслуговування продовжить термін служби інструментів.


Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com
CE 0483

### Н.И Обслуговування приладів

Вироби з рухомими щелепами, суглобами, застібками або металевими ковзними поверхнями повинні оброблятися паровими засобами на основі парафінового масла. Парафінова олія повинна відповідати відповідним фармакопеям і бути фізіологічно безпечною.
(Додаткову інформацію можна знайти у DIN 96298-4.)

### Н.К Упаковки

Виберіть упаковку інструментів, що відповідає стандартам, для стерилізації відповідно до DIN EN ISO 11607-1, DIN EN 868-2 та DIN EN 868-8.

### Н.Л Стерилізації

Стерилізація продуктів за допомогою процесу фракційного попереднього вакууму (відповідно до DIN EN ISO 17665-1), з урахуванням відповідних національних вимог.

| | |
|---|---|
| **До вакууму** | 3 рази |
| **Температура стерилізації** | 134 °C |
| **Час стерилізації** | 5 хв |
| **Сушіння** | 20 хв. |

Використання інших методів стерилізації поза нашою відповідальністю.

### Н.М Зберігання

Стерилізовані інструменти мають зберігатися у відповідній упаковці в сухому, чистому та безпиловому середовищі з постійною вологістю. Відстань між полицею і полицею має бути не менше 30 см.

Термін зберігання має визначатися самим користувачем.

### Н.Н Інформація про валідацію лікування

Для валідації використовувалися наступні інструкції з тестування, матеріали та машини:

| | |
|---|---|
| **Пральний засіб** | Neodisher Medizym 0,5 % (v/v) |
| **Нейтралізатор** | Neodisher Z 0,1 % (v/v) |
| **Пристрій для очищення та дезінфекції (RDG)** | Miele PG 8535 |
| **Паровий автоклав** | ZentraCert, який бив лютню |
| Детальніше дивіться звіти про тести:<br>23277 / 23279 / 23278 (CleanControlling Medical GmbH & Co. KG, 08-2021) | |

## О ДОДАТКОВІ ІНСТРУКЦІЇ

Якщо описані вище хімікати та машини недоступні, користувач має відповідно перевірити свій процес.

Відповідальність користувача за те, щоб процес повторної обробки, включаючи ресурси, матеріали та персонал, був відповідним для досягнення необхідних результатів.
Сучасні та національні закони вимагають дотримання валідованих процедур.

Під час повторної обробки температура, що діє на прилад, **не повинна перевищувати** 140°C.
В принципі, механічне очищення та дезінфекція завжди кращі за ручне очищення. У випадку очищення та дезінфекції машин процес забезпечує більшу безпеку.

Біполярні затискачі не можна розміщувати в дезінфікуючому розчині. Волога або залишки дезінфекції/миючих засобів на радіочастотних з'єднаннях можуть спричиняти порушення під час роботи.

Ніколи не використовуйте металеві щітки, губки чи абразивні засоби для ручного чи попереднього очищення. Високолужні миючі засоби пошкоджують пластик.
Інструменти не повинні бути стерилізовані в стерилізаторах на гарячому повітрі.
Не використовуйте корозійні миючі засоби. Не використовуйте сильні окислювальні миючі засоби.
Агенти з нейтральним pH-значенням (7.0) найкраще підходять.


Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com
CE 0483

## П ПОВІДОМЛЕННЯ ПРО ПРОБЛЕМИ З ПРОДУКТОМ

Відповідно до вимог Регламенту (ЄС) 2017/745 щодо медичних пристроїв та нашої системи управління якістю, усі проблеми з продуктом мають бути повідомлені виробнику.

У робочий час ви можете зв'язатися з нами телефоном +49 (0) 07461 / 1701-0.
Поза звичайним робочим часом, будь ласка, надішліть електронного листа safety@tekno-medical.commailto:safety@tekno-medical.com.

Серйозні інциденти також мають повідомлятися до компетентного органу у їхній місцевості.

## Р ГАРАНТІЯ

Продукція виготовлена з високоякісних матеріалів і проходить контроль якості перед доставкою. Якщо помилки все ще трапляються, будь ласка, звертайтеся до нашої служби.
Tekno-Medical не може гарантувати, що продукти відповідають відповідній процедурі. Це має визначати сам користувач.
Tekno-Medical не несе відповідальності за випадкові чи пов'язані збитки.
Tekno-Medical не несе відповідальності, якщо доведено, що ці інструкції щодо використання були порушені.

**Увага:** У випадку використання інструментів у пацієнтів із хворобою Кройцфельдта-Якоба Tekno-Medical відмовляється від будь-якої відповідальності за повторне використання.

## С ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА РЕМОНТ

Не проводьте жодних ремонтів чи модифікацій продукту самостійно. Відповідальність за це несуть лише уповноважені працівники виробника.
Дефектні вироби повинні пройти весь процес повторного виробництва перед поверненням на ремонт.
Для повернення скористайтеся нашою формою заявки на RMA та сертифікатом деконтамінації.
Форми можна знайти на нашій головній сторінці: https://www.tekno-medical.com/de/service/reparaturservice/

## Т СИМВОЛИ

Символи, використані в цій інструкції та на етикетці, мають наступне значення відповідно до DIN EN ISO 15223-1:

| | | | |
|---|---|---|---|
| | Увага! | | Виробник |
| MD | Медичний | | Виробництво |
| NON STERILE | Нестерильні | | Дотримуйтесь інструкцій для використання |
| REF | Каталог | | Захист від сонячного світла |
| LOT | Позначення партії | | Зберігайте в сухому місці |
| UDI | Ідентифікація унікального продукту | | |
| CE 0483 | Марка CE з номером Notified Body mdc | | |


Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

REF

## У СПИСОК ПРОДУКТІВ

Надруковано 13.01.2025

Ця інструкція дійсна для наступних пунктів:

| Пункт No | Найменування |
|---|---|
| 707-000 | БІПОЛЯРНІ ПЛОСКОГУБЦІ, 34 СМ ПЛОСКА ВИЛКА, U-ПОДІБНА РУЧКА |
| 707-001 | TUBENCOAG. ПЛОСКОГУБЦІ: ОГО. БРИДЖ ПЛОСКА СВІЧКА 5 ММ, U-ПОДІБНА РУЧКА |
| 707-001-45E* | ВСТАВКА БІПОЛЯРНОГО РОЗЛАДУ РИС. 2, 45 см |
| 707-001E | ВСТАВКА БІПОЛЯРНОГО РОЗЛАДУ, РИС. 2 |
| 707-002 | TUBENCOAG. ПЛОСКОГУБЦІ З КУПОЛОМ 3 ММ ВІДКРИТІ ПЛОСКІ ВИЛКИ, U-ПОДІБНА РУЧКА |

**Комбіновані продукти (кабелі)**

| Пункт No | Найменування |
|---|---|
| 707-300 | БІПОЛЯРНИЙ КАБЕЛЬ 3M, РОЗ'ЄМ BLADE, ДЛЯ ПРИСТРОЇВ ERBE / WISAP / STORZ |
| 707-301 | БІПОЛЯРНИЙ КАБЕЛЬ 3M, ПЛОСКА ВИЛКА, ДЛЯ ПРИСТРОЇВ MARTIN / BERCHTHOLD |
| 707-303 | БІПОЛЯРНИЙ КАБЕЛЬ 3M, TAB, ДЛЯ ПРИСТРОЇВ TEKNO / VALLEYLAB EUROPE |



Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

CE 0483